



安全理事会

Distr.
GENERALS/24806
13 November 1992
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH1992年11月6日科威特常驻联合国代表给秘书长的信

你或许记得,科威特早在1990年11月就已经向你去文(S/21961),说明由于伊拉克占领部队的不人道做法导致科威特保健服务受到极大的破坏。科威特又在1991年4月25日给你的一份清单中指出,伊拉克当局劫走了许多早产婴儿保育箱。

为此,谨请你注意本信的所附文件,内为伊拉克政权1992年8月26日在沙特阿拉伯阿尔阿尔归还的物件清单。该文件中列有两个早产婴儿保育箱(第21和22项),在联合国监督下交还。虽然说法不同,该清单明确证明伊拉克政权参与在科威特破坏对人的基本服务。

请将本信及附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

穆罕默德·阿布哈桑(签名)

KUWAITI PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Pursuant to paragraph 2(d) of Security Council resolution 686 (1991) which demands that Iraq "immediately begin to return all Kuwaiti property seized by Iraq, to be completed in the shortest possible period", and with reference to the letter dated 19 March 1991 from the President of the Security Council to the Secretary-General concerning the modalities for return of property from Iraq to Kuwait (S/22361) as well as to paragraph 15 of Security Council resolution 687 (1991) which requests the Secretary-General "to report to the Security Council on the steps taken to facilitate the return of all Kuwaiti property seized by Iraq, including a list of any property that Kuwait claims has not been returned or which has not been returned intact", it is hereby certified that on the date of 26 August 1992 at the location of Ar'Ar, Saudi Arabia, the Government of the State of Kuwait accepted delivery of the items of property returned by the Government of the Republic of Iraq that are listed in Annex A hereto. It is acknowledged that Annex A presents a breakdown of the following in respect of each property item: (a) item, (b) truck number, (c) starting box/lot number, (d) ending box/lot number, (e) whether or not the item has been inspected by the parties and (f) if the item was inspected, whether or not the Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq recorded observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the item.


I. The parties acknowledge that the returned property has been inspected and that:

(2) the Government of the State of Kuwait has registered, in Annex B hereto, its observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property items listed in Annex A

OR:


II. The parties acknowledge that inspection of the returned property was not feasible and that the Government of the State of Kuwait reserves the right to submit to the United Nations, within thirty (30) days of this hand-over date, any observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect to the property items listed in Annex A accompanied by a copy of this document.

Signed on, 26 August 1992.



For the Government of the
State of Kuwait

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health



For the Government of the
Republic of Iraq

Khayyar Wahed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the above signatures were affixed in my presence.

Date: 26 August 1992



Representative of the
United Nations

Harbagan Singh
Team Leader, United Nations

ANNEX A
IMPAIRED PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Ar'Ar, Saudi Arabia
Hand-over Location

Item	Truck Number	Starting Box/Lot Number	Ending Box/Lot number	Inspected Y/N	Observations Y/N
1	15	1	2	Y	Y
2	16	34	34	Y	Y
3	17	31	31	Y	Y
4	18	28	28	Y	Y
5	19	19	19	Y	Y
6	74	28	28	Y	Y
7	75	1	2	Y	Y
8	57	1	3	Y	Y
9	58	1	3	Y	Y
10	59	77	77	Y	Y
11	66	1	2	Y	Y
12	72	24	24	Y	Y
13	73	1	4	Y	Y
14	52	1	5	Y	Y
15	53-A	35	35	Y	Y
16	54-A	29	29	Y	Y
17	55	29	29	Y	Y
18	56	1	2	Y	Y
19	47-A	2	4	Y	Y
20	47-B	1	1	Y	Y
21	48-B	5	5	Y	Y
22	46-B	6	6	Y	Y
23	46-B	7	7	Y	Y
24	46-B	8	8	Y	Y
25	46-B	9	9	Y	Y
26	46-B	10	10	Y	Y
27	46-B	11	11	Y	Y
28	46-B	12	12	Y	Y
29	46-B	14	14	Y	Y
30	46-A	45	129	Y	Y
31	49-A	1	1	Y	Y
32	49-B	1	1	Y	Y
33	50-A	1	3	Y	Y
34	50-A	4	23	Y	Y
35	50-B	1	17	Y	Y
36	51-A	34	34	Y	Y
37	51-A	35	35	Y	Y
38	51-A	36	36	Y	Y
39	51-A	37	37	Y	Y
40	51-A	38	41	Y	Y
41	51-A	42	42	Y	Y
42	51-A	43	44	Y	Y
43	51-A	45	53	Y	Y

The contents of box/lot numbers mentioned above are as per lists attached hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the signatures herein were affixed in my presence.

Inspected and signed on this day,
26 August 1992.

Representative of the United Nations

For the Government of the State of Kuwait

For the Government of the Republic of Iraq

Harbachean Singh

[Signature]

[Signature]

Harbachean Singh

Rader Alaidan

Khdhaver Wahed Al-Mutabbi

Team Leader, United Nations

Representative of Kuwait
Ministry of Health

Representative of Iraq
Ministry of Health

ANNEX B
KUWAIT PROPERTY RECEIVED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

S/24806
 Chinese
 Page 5
 Page 4 of 5
 UNWOP-00605

The Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq record hereunder their observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property listed in Annex A.

Item	Observations
1	TRUCK 15 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH DUST INSIDE THE BOXES : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ : (PHOTO ATTACHED)
2	TRUCK 16: KUWAIT - ITEM 54 -ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN, BUSTED AND MISSING PARTS : IRAQ -ITEM 54 - ALL OF THESE ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AND USABLE, ONLY 4 ITEMS WITH PARTIAL DAMAGE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ (PHOTO ATTACHE
3	TRUCK 17 : KUWAIT - ITEM 31- DAMAGED, FULL OF DUST AND EXPOSED TO HUMIDITY : IRAQ - ITEM 31 - ALL ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ. : (PHOTO ATTACHED)
4	TRUCK 18 : KUWAIT - ITEM 28 - ITEMS DAMAGED BECAUSE NOT KEPT AT RIGHT TEMPERATURE AND NOT STORED PROPERLY : IRAQ - ITEM 28 - VERY GOOD CONDITION AND USABLE : (PHOTO ATTACHED)
5	TRUCK 19 : KUWAIT - ITEM 19 - ITEMS CANNOT BE USED AGAIN AND ARE CONTAMINATED : IRAQ - ITEM 19 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND TWO BOXES WITH DAMAGED COVER. : (PHOTO ATTACHED)
6	TRUCK 24 : KUWAIT - ITEM 28 - ITEMS CANNOT BE USED AND ARE CONTAMINATED : IRAQ - ITEM 28 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE : (PHOTO ATTACHED)
7	TRUCK 25 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - DAMAGED ITEMS, FULL WITH DUST AND LOST THEIR STERILIZATION DUE TO HIGH TEMPERATURE : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 7 CARTONS HAVE DAMAGED COVERS BUT ITS CONTENTS ARE USABLE : (PHOTO ATTACHED)
8	TRUCK 27 : KUWAIT - LOT 1 TO 3 -ALL BOXES OPEN WITH DUST INSIDE AND ARE USELESS : IRAQ - LOT 1 TO 3 - ITEMS IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ.
9	TRUCK 28 : KUWAIT -LOT 1 TO 3 -ALL CHAIRS ARE BUSTED, DAMAGED, BROKEN, AND TOPS ARE REMOVED. MACHINES ARE COMPLETELY DAMAGED AND TILE MACHINE IS MISSING : IRAQ -LOT 1 TO 3 -ITEM 34 IN NORMAL CONDITION; 676: 7 IN NORMAL CONDITION AND 6 PARTIALLY DAMAGED
10	TRUCK 29 : KUWAIT - ITEM 77 - ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN ARMS, LEGS, BUSTED AND NOT CLEAN : IRAQ - ITEM 77 - ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, THEY ARE ONLY DUSTY
11	TRUCK 60 - KUWAIT- LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH BROKEN ARMS AND RUSTY STANDS : IRAQ - LOT 1 TO 2 - FEW PIECES ARE PARTIALLY DAMAGED AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ
12	TRUCK 72 : KUWAIT - ITEM 24 - ALL ITEMS ARE USELESS AND WERE NOT KEPT IN COOL PLACE, OPEN BOXES AND NOT HANDLED WITH CARE : IRAQ - ITEM 24 - ALL CARTONS ARE IN NORMAL CONDITION AND NOT USED IN IRAQ
13	TRUCK 73 : KUWAIT - LOT 1 TO 4 - 60 ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED OF ITEM # 2 : IRAQ - LOT 1 TO 4 - 10 ITEMS ARE PARTIALLY DAMAGED AND NOT USED IN IRAQ
14	TRUCK 52 : KUWAIT - LOT 1 TO 5 - ALL ITEMS ARE USELESS, DUSTY AND CONTAMINATED : IRAQ - LOT 1 TO 5 - ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
15	TRUCK 53-A : KUWAIT - ITEM 35 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, USELESS WITH WHEEL, ARMS, LOCKS AND STANDS BROKEN. ALSO MATTRESSES ARE MISSING : IRAQ - ITEM 35 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
16	TRUCK 54-A : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED : IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
17	TRUCK 55 : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED : IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
18	TRUCK 56 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, BROKEN WHEELS, LOCKS, DUSTY AND MISSING PARTS : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 3 BROKEN WHEELS AND ALL OTHER ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
19	TRUCK 47-A : KUWAIT - LOT 2 TO 3 - ALL ITEMS COMPLETELY DAMAGED, 4 COMPRESSOR ASSEMBLY MISSING, BROKEN LAMPS, JOINTS AND TUBES ARE CUT. : IRAQ - LOT 2 TO 3 - ITEMS WERE RECEIVED USED AND DAMAGED, PRESENT STATE - PARTIALLY DAMAGED : (PHOTO ATTACHED)
20	TRUCK 47-B : KUWAIT - ITEM 1 - COMPLETELY DAMAGED WITH MISSING PARTS (CONNECTIONS, TABLES, ELECTRONIC BOARDS, COVER AND LIGHTS) : IRAQ - ITEM 1 - ITEM TRANSPORTED FROM KUWAIT USED AND DAMAGED : (PHOTO ATTACHED)

IN WITNESS WHEREOF, The undersigned,

being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the signatures herein were affixed in my presence.

signed on this day, 26 August 1992.

Representative of the United Nations

Harbachan Singh

Harbachan Singh
 Team Leader, United Nations

For the Government of the State of Kuwait

[Signature]

Rader Alaidan
 Representative of Kuwait
 Ministry of Health

For the Government of the Republic of Iraq

[Signature]

Khdhaver Wahed Al-Muradadi
 Representative of Iraq
 Ministry of Health

Item No.	Item or equipment name	Quantity	Model or condition	Remarks
1	Photo microscope with transformer & exposure lenses	two	Opton west Germany	Each one supplied with two film, Serial NO. 468 249-9904
2	Inverted Microscope with camera attachment	One	Ziess west Germany	Serial NO. 476100-9901
12	Ph-meter	One	Orion research	Model 701A/Digital Analyzer serial Sina 4904
15	Heater/Magnetic sterier	One	Ika Combimac Rot	Serial number 169182
16	PH-Meter	One	Fisher Accument U.S.A.	Model 810 serial no. 1577
18	B Rota-Mixer	One	VOYtex Gende	Model NO. K 550 Co. Serial no. 1
19	ROta Mixer	One	Retsch Mixer	NO serial number.
27	CO ₂ Regulator	Two	AircO, Inc, Montvale New Jersey	Serial number 8400
10	Water bath	One	GCA/Precision Scientific U.S.A.	Serial no. 20 AC/7 Model THF/CO CAT no. 66610
24	PHOTO enlarger	One	VarioScop AGPA 60 West Germany	Type no. A766-040 P NO. 290.
(21)	Incubator 37°C	One	GSA/Precision Gravity Convection Incubator	Serial no. 22AJ 5 CAT NO. 11511
25	PHOTO-Paper Auto Dryer	One	Type Mr-3 Japo	Serial no 8902
20	CO ₂ Incubator with CO ₂ cylinder & Iron stand	One	Controlled Environment Type PC04100 U.S.A.	Serial no. 2-8)-6062-1 Model 41
(22)	Incubator 37°C	One	Lab Line, Imperial 11 Incu.	Serial no. 0482 104.
Unpacked 28	leather Chair	six	Furniture	NO serial number
Unpacked 30	Malgene Disposable Filterware	12X3 boxes	each unit as single	Malgene Company NO serial.NO.
Unpacked 29	Different Photo Material (Paper, Powder Solution & Film.			
A.	KODAK Fixer	5 BOXX20 Powder	Each unit contain	680gs. Cat number 197-1746
B.	KODAK Ektamatic S-40	10 BOXX12 Lique.	Each unit 1/40.S.	Callon Cat NO. 193-7283 Stabilize
C.	KODAK Developer	One BOXX12 unit	Liq. Each unit 473 ml.	Cat NO. 140-8988
D.	KODAK 28/Acetic Acid	8X12 Lique.	Each unit 473 ml.	Cat. NO. 146-2829.